



**MARKING NOTES  
REMARQUES POUR LA NOTATION  
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**May / mai / mayo 2013**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A:  
LITERATURE / LITTÉRATURE /  
LITERATURA**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 2**

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.*

**Remarque à l'attention des examinateurs : veuillez noter que le terme de « comparaison », tant dans les descripteurs que dans les remarques sur la notation, désigne également la discussion des « oppositions » pertinentes.**

## Poésie

1. Une réponse satisfaisante à bonne expliquera l'usage des métaphores en poésie, donnera des exemples de métaphores et montrera comment des thèmes ordinaires sont renouvelés et entraînent des émotions et quels sortes d'émotions chez le lecteur.

Une réponse bonne à excellente donnera des exemples de divers types de métaphores dans les textes comparés. Une meilleure réponse parlera de la manière dont on peut les renouveler ce qui mène aussi à transformer la lecture que l'on a des thèmes ordinaires. On visera aussi à mettre en valeur les comparaisons entre les œuvres et donc à prouver que l'on a bien saisi la signification des œuvres.

2. Une réponse satisfaisante à bonne parlera des poèmes en prose ou des poèmes non fondés sur des rimes et donnera des exemples de poésie dans une certaine variété de formes. On discutera de quelques éléments sur lesquels repose une forme poétique.

Une réponse bonne à excellente approfondira la conception de ce qu'est la poésie. Une meilleure réponse s'appuiera sur de nombreux exemples pertinents qui permettront d'évaluer la familiarité du candidat avec les œuvres et avec leur forme.

3. Une réponse satisfaisante à bonne explicitera les techniques qui transforment la norme syntaxique et la norme sémantique tout en soulignant en quoi ces œuvres échappent aux stéréotypes.

Une réponse bonne à excellente posera la question de la norme syntaxique et de la norme sémantique et celle de la norme du genre pour envisager comment une poésie joue sur des sentiments inédits. Une meilleure réponse peut discuter de la notion d'originalité en donnant des exemples comparés de traits de style et des thématiques qui leur sont liés dans les œuvres étudiées.

## **Théâtre**

4. Une réponse satisfaisante à bonne définira ce qu'est un dénouement et donnera des exemples de la continuité comme de la surprise. Elle soulignera que la surprise a tendance à échapper au cliché.

Une réponse bonne à excellente ajoutera une réflexion sur le pourquoi du choix de telle ou telle technique et pourrait aborder la question du *deus ex machina*. Une meilleure réponse établira un lien entre le dénouement et l'ensemble de la structure narrative ce qui pourra prouver que la signification des œuvres a été bien comprise.

5. Une réponse satisfaisante à bonne donnera des exemples des deux aspects du rôle des personnages secondaires et donc verra les différents rapports entre eux et le héros.

Une réponse bonne à excellente précisera que les personnages secondaires jouent aussi un rôle important pour la compréhension des conflits par le lecteur ainsi que pour l'établissement des éléments à préciser dès le début d'une pièce pour saisir quels sont les conflits en jeu. Une meilleure réponse abordera le rôle des personnages secondaires dans l'action dramatique et soulignera comment ils contribuent à rendre complexes des thématiques plus générales.

6. Une réponse satisfaisante à bonne donnera des exemples des différentes caractéristiques liées aux indications scéniques. Elle reliera ces commentaires aux thématiques principales des œuvres comparées.

Une réponse bonne à excellente précisera que ces indications scéniques servent autant aux personnages, qu'au metteur en scène ou aux spectateurs. Une meilleure réponse pourrait poser la question de l'importance relative des didascalies en fonction de la thématique générale des textes comparés.

## Roman

7. Une réponse satisfaisante à bonne donnera des exemples de différentes relations de cause à effet propres à l'intrigue, de celles qui sont quasi implicites à celles qui sont travaillées et reposent sur le suspense. On précisera en quoi ces relations ordonnent les thèmes et les rapports entre personnages.

Une réponse bonne à excellente soulignera que la signification se présente presque toujours comme un destin établi dans la structure du récit. Une meilleure réponse proposera des considérations sur sa possible universalité et sur des déviations possibles par rapport à celle-ci. Autrement dit, on se sert de la comparaison pour montrer que l'on comprend la signification fondamentale des œuvres comparées.

8. Une réponse satisfaisante à bonne donnera des exemples de différents types de rapports entre dialogues et narration. On précisera s'il y a des cas de dialogues qui ralentissent ou qui accélèrent le déroulement de l'action.

Une réponse bonne à excellente soulignera que la variation dans l'utilisation des techniques est une caractéristique du genre. Une meilleure réponse pourra évoquer la manière dont un dialogue permet d'approfondir les rôles des personnages et donc leur capacité de faire avancer l'intrigue, elle-même contribuant à développer la thématique générale.

9. Une réponse satisfaisante à bonne donnera des exemples divers d'utilisation du temps comme technique de composition. On pourra voir le retour en arrière, la prévision, et même le rôle de digressions qui détournent la temporalité produite par le déroulement de l'intrigue.

Une réponse bonne à excellente soulignera que ces techniques peuvent avoir un impact majeur sur la forme du roman, sur les thèmes et sur la compréhension du texte par les lecteurs. Une meilleure réponse soulignera que cette composante a une grande importance dans la production d'un texte original et qu'elle a marqué la transformation de genres en littérature. On évaluera donc l'impact du temps sur la signification des œuvres.

**Genre narratif bref**

- 10.** Une réponse satisfaisante à bonne précisera ce que signifie suggérer en donnant des exemples et peut-être en contestant cette affirmation. Suggérer peut être lié à des ellipses, à des phrases courtes, à des points de suspension, etc.

Une réponse bonne à excellente soulignera que même si tout est suggéré, il peut y avoir approfondissement d'une atmosphère de mystère, par exemple, ou bien d'angoisse. Une meilleure réponse posera la question de ce qui a le plus d'impact, l'explique ou le suggéré. On évaluera alors la force des thèmes en fonction du pouvoir de suggestion notamment dans la comparaison des œuvres.

- 11.** Une réponse satisfaisante à bonne précisera à quel niveau peut se situer la cohérence : thématique, stylistique, atmosphère générale, rapports conflictuels entre les personnages, etc.

Une réponse bonne à excellente soulignera que, dans la création, rien n'est arbitraire et que tout recueil manifeste une cohérence esthétique particulière. Une meilleure réponse discutera des liens entre cohérence et création d'un univers particulièrement significatif. Voilà qui permettra de dégager les significations essentielles des textes comparés.

- 12.** Une réponse satisfaisante à bonne précisera ce qu'est le suspense, explicitera ses techniques et donnera des exemples pertinents d'éléments thématiques ou narratifs dans lesquels l'information est retenue, ce qui est la façon principale de créer le suspense.

Une réponse bonne à excellente discutera cette affirmation en soulignant que le suspense issu de l'intrigue peut reposer sur quelques éléments simples comme des déplacements de rapports de causes à effets, et se combiner à une atmosphère de mystère. Une meilleure réponse pourra analyser la manière de construire un crescendo et de voir comment il se résout. On évaluera ainsi la force des thématiques et leur impact dans les œuvres comparées.

---